

Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 45 (1986)

Rubrik: Stand einiger periodischer Veröffentlichungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

- GIULIANA FÄSSLER-CACCIA, *La poésie de circonstance au XV^e siècle*.
 ANDREA HAEFELE, *La traduction française D de Guido delle Colonne (édition critique)*.
 OTHMAR MÄCHLER, *L'acquisition du lexique dans une langue seconde*.
 JACQUELINE PREISIG, *Die Handschriftenvarianten der Troubadourzitate in Raimon Vidals*
Novelle «So fo e-l temps c'om era jays».
 ANNE REICH, *Die Stellung der französischen Sprache im Bern des 18. Jahrhunderts*.
 HANNA RUTISHAUSER, *Survie et «fortune» de Christine de Pizan*.
 CHANTAL SCHÜLE-MARRO, *Etude des influences du Piémontais et de l'Italien sur le patois de*
Bobbio Pellice (TO, Italie), basée sur les termes relatifs aux travaux féminins traditionnels.
 BEATRICE SPAHNI, *Parafrasi e sinonimia in italiano: analisi semantica e pragmatica*.
 URSULA STOLZ-MOSER, *Le légende de Médée au moyen âge*.
 DANIELA WEBER, *Famiglie mistilingui in Alto Adige/Südtirol: bilinguismo e contatti sociali*.
 GABRIELLE WIDMER, *La plainte funèbre dans la littérature du moyen âge*.

4. Stand einiger periodischer Veröffentlichungen

(abgeschlossen am 15. September 1986; cf. zuletzt *VRom.* 44 [1985], 404)

- Dicziunari Rumantsch Grischun*, Stamparia Winterthur S. A.:
 Vol. VII, fasc. 103/104: *güstamaint* - *Schluss G*
 Vol. VIII, fasc. 105: *H* - *hoia I*, 1986
 fasc. 106: *hoia I* - *hutscha I*, 1986
Glossaire des Patois de la Suisse Romande, Droz, Genève:
 Tome V, fasc. 78: *dix-huitaine* - *Domenge*, 1985
 Tome VI, fasc. 79: *étang* - *ètòrdre*, 1985
Schweizerisches Idiotikon, Huber, Frauenfeld:
 Band XIV, Heft 186: *Drat* - *drut*, *Dratsch* - *drutsch*, *Dratschg* - *drutschg*, *Draw* - *druw*, *Drax* -
druX, *Draz* - *druz*, 1985
Thesaurus Linguae Latinae, Teubner, Leipzig:
 Vol. X, 2, fasc. IV: *praecipuus* - *praefiguro*, 1985
Lessico Etimologico Italiano, Reichert, Wiesbaden:
 Vol. II, fasc. 12: *ambo* - *America*, 1985
 fasc. 13: *America* - *amplus*, 1985
 fasc. 14: *amplus* - *anellus*, 1986
Mittellateinisches Wörterbuch bis zum ausgehenden 13. Jahrhundert, Beck, München:
 Vol. II, Lieferung 8: *comprovincialis* - *conductus*, 1985
Französisches Etymologisches Wörterbuch, Zbinden, Basel:
 Vol. XXV, fasc. 146: *argentum* - *armoracea*, 1986
 Vol. XXII (1. Teil), fasc. 147: *Materialien unbekannten oder unsicheren Ursprungs: fainéant* -
bille; jeu de billes, 1986
Romanica Helvetica, Francke, Bern:
 Band 99: ANDRES MAX KRISTOL, *Sprachkontakt und Mehrsprachigkeit in Bivio (Grau-*
bünden): linguistische Bestandesaufnahme in einer siebensprachigen Dorf-
gemeinschaft, 1984
 Band 100: SASCHA RINALDI, *Das Bergell - Tal des Übergangs: die Stellung der Bergeller*
Mundart unter besonderer Berücksichtigung der Intonation (Tonhöhenverlauf):
mit einer geographisch-historischen Einleitung, 1985

- Band 101: *Rätisches Namenbuch*, begründet von ROBERT VON PLANTA und ANDREA SCHORTA, Band III: *Die Personennamen Graubündens: mit Ausblicken auf Nachbargebiete*, bearbeitet und herausgegeben von KONRAD HUBER, 2 Halbbände, 1986
- Zeitschrift für Romanische Philologie*, Beihefte, Niemeyer, Tübingen:
- Band 208: FREDE JENSEN, *The syntax of medieval Occitan*, 1986
- Band 209: JOHN M. LIPSKI, *The Spanish of Equatorial Guinea: the dialect of Malabo and its implications for Spanish dialectology*, 1985
- Band 210: DAVID A. PHARIES, *Structure and Analogy in the Playful Lexicon of Spanish*, 1986
- Band 211: ELISABETH SCHMID, *Familiengeschichte und Heilsmythologie. Die Verwandtschaftsstrukturen in den französischen und deutschen Gailromanen des 12. und 13. Jahrhunderts*, 1986

5. Laufende Arbeiten zum Rätoromanischen

(Stand: Mai 1986)

5.1. Linguistik

5.1.1. Wörterbücher

- *Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG)*. Fertigstellung der Faszikel 107ff., Band 8, H-I. Bestellungen bei: Institut DRG., Rohanstr. 5, 7000 Chur.
- FURER J.-J. + MAISSEN F., *Dicziunari romontsch-franzos/Dictionnaire romanche (sursilvan)-français*. Fundaziun Retoromana, Laax.
- *Vocabulari administrativ-giuridic, tudestg-rumantsch grischun (cun resguard dals idioms)*. Provisorische Ausgabe. Fortsetzung der 1. Lieferung (A-D).

5.1.2. Zeitschriften

- *Annalas da la Società Retorumantscha*. Band 99 (1986). Bestellungen bei: Institut DRG., Rohanstr. 5, 7000 Chur.

5.1.3. Monographien, Artikel

- EICHENHOFER W., *Die historische Entwicklung des betonten Vokalismus im Bündnerromanischen seit dem Vulgärlatein* (Arbeitstitel). Diss. Zürich.
- KETTNAKER M., *Rätoromanische Hausinschriften*. (Ladinisches Sprachgebiet, auch anderssprachige Inschriften.)
- LINDER K. P., *Sprachtypus und typologisches Verfahren des Rätoromanischen*, in: Festschrift E. COSERIU, Tübingen 1986.
- PLANGG G. A. + ILIESCU M. (Hg.), *Akten des Gartner-Kolloquiums, Vill, 23.-25. September 1985 (Romanica Aenipontana 14)*.
- URELAND P. S. + DIEKMANN E., *Sprachkontakt, Kontaktypologie und Sprachentwicklung durch Kodifizierung im Alpenraum*. Interdisziplinäres Projekt des Seminars für Allgemeine Linguistik und des Romanischen Seminars der Universität Mannheim.
- BORN J., *Estandarización de idiomas minoritarias. La codificación del aragonés comparado con la del retorromano, aranés y gallego*, in: ALVAR J. (Hg.), *Akten zur Tagung Iniciación a la antropología española, Aragón 1984*, 1985.
- DIEKMANN E., *Zur Sprachvariation, Sprachnormierung und Sprachpflege im Bündnerromanischen*, in: HOLTUS G. + RINGGER K. (Hg.), *Raetia antiqua et moderna*, Festschrift W. TH. ELWERT 1986.